

Українська Католицька Митрополіча  
**КАТЕДРА СВ. ВОЛОДИМИРА Й ОЛЬГИ**



**April 02, 2023**

**PARISH BULLETIN**

*Parish Priest*

**Rev. Ihor Shved**

☎ (204) 589 0838

☎ (431) 996 2343

✉ svopriest@gmail.com

*Hours:*

9:00am - 3:00pm

Monday - Friday

*Parish Secretary*

**Iryna Mykhalyk**

**115 MCGREGOR STREET,  
WINNIPEG, MB R2W 4V6**

*Parish Office*

✉ office@stvo.ca

☎ (204) 589 5025

☎ (204) 589 6812

**Розпорядок Богослужень**

**Неділя** 9:00 рано (укр. мовою)  
11:00 рано (укр. мовою)

**Свята** 9:00 ранку

**Щоденно** 9:00 ранку

**Вечірня** 7:00 вечора щосуботи і перед святами

**Сповідь** перед або після щоденних та недільних св. Літургій або в інший час за домовленістю

**Хрещення та**

**Вінчання** за попереднім домовленням

**LITURGICAL Schedule**

**Sundays** 9:00 am (Ukrainian)  
11:00 am (Ukrainian)

**Holy Days** 9:00 am

**Week Days** 9:00 am

**Vespers** Every Saturday & before Major Feast Days

**Confessions:** During Sunday Divine Liturgies

**Baptism**

**& Marriages** by appointment

*Часом розпорядок може дещо змінюватися Дивіться сторінку 3* **Janitor Andriy Spylchak (204) 880 2100**

Слава Ісусу Христу!

Минулої неділі ми мали річні парафіяльні збори. Дякуємо усім, хто прийшли і взяли активну участь. Дякуємо усім, хто буде служити для спільного добра парафії у парафіяльній раді. Про присягу і благословення нової парафіяльної ради буде повідомлено пізніше. Перше засідання плануємо мати у травні. Список оновленого складу Парафіяльної ради можна побачити тут у бюлетені.

Щораз то ближче Великдень. Кожен вдома на побутовому рівні старається приготуватися до цього великого свята. Хоча завжди на першому місці має бути наш внутрішній світ, наше серце, наші відносини з Богом, цей земний вимір теж є важливим. Тому за такі земні речі і у нашому храмі та залі треба подбати. У суботу 8 квітня плануємо мати загальне прибирання. Оскільки це вихідний, просимо тих, хто святкує Паску 16 квітня і може долучитися до прибирання 8 квітня прийти.

Для багатьох наших людей які щойно приїхали з України це буде перша паска далеко від рідного дому. Можливо дехто ще тут не має належних умов, багатьом бракуватиме родини, друзів, а будуть і такі. Що ще живуть у готелі. Саме тому ми вже вдруге цього року плануємо мати спільний Великодній сніданок у нашому залі. Щоби це належно зробити, потрібно щоби ми спільно, і ті, що є тут давно і ті, що недавно приїхали приготувати і провести це разом. Тому прошу всіх охочих допомогти долучатися. До самого сніданку теж запрошені всі охочі парафіяни, не лише новоприбулі!

*Last Sunday we had our Annual Parish Meeting. Thank you to everyone who came and actively participated. Thank you to everyone who will serve for the common good of the parish on the parish council. The oath and blessing of the new parish council will be announced later. We plan to have our first meeting in May. A list of the updated Parish Council members can be found here in the bulletin.*

*Easter is getting closer. At home, everyone is trying to prepare for this great feast day. Although our inner world - our heart, our relationship with God should always come first, this earthly dimension is also important. Therefore, such earthly things must be taken care of in our temple and hall. On Saturday, April 8, we plan to have a general cleaning. Since it is a weekend, we ask those who celebrate Easter on April 16 and can join the cleanup on April 8 to come.*

*For many of our people who have just arrived from Ukraine, this will be the first Easter away from their homes. Perhaps some still do not have the proper conditions here, and many will lack family, friends, and other such things. They still live in hotels. That is why we plan to have a joint Easter breakfast in our hall for the second time this year. In order to do it properly, we need to work together, both those who have been here for a long time and those who have recently arrived, to prepare and spend it together. Therefore, I ask everyone who wants to help to join. All willing parishioners, not only new arrivals, are invited to the breakfast as well!*

О. Ігор Швед

# РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ від 2 квітня до 9 квітня, 2023

## Schedule of Liturgies from April 2 to April 9, 2023

**Неділя**  
**Sunday, 02** 09:00 а.т. Свята Літургія за здоров'я Тетяни Шуфлин від Стефанії , 40 днів Михайла/ Divine Liturgy  
11:00 а.т. Свята Літургія за всіх парафіян, Панахида 9 днів від дня смерті Дарії і 20років від дня смерті Богдана

**Понеділок**  
**Monday, 03** 9:00 а.т. Свята Літургія за упокій Христини Трач від Зоряни Гайворон з родинкою/Divine Liturgy in memory of Khrystyna Truch

**Вівторок**  
**Tuesday, 04** 9:00 а.т. Свята Літургія за упокій Ганни річниця від дня смерті  
8:30 р.т. Молитва Матерів он-лайн/Mothers in prayer group

**Середа**  
**Wednesday, 05** 9:00 а.т. Свята Літургія напередосвячених дарів /Presanctified Liturgy  
7:00 р.т. Хресна Дорога /Stations of the Cross

**Четвер**  
**Thursday, 06** 9:00 а.т. Свята Літургія за упокій Василя 9 днів від родини/Divine Liturgy  
7:00 р.т. Велике Повечір'я з Литією

**П'ятниця**  
**Friday, 07** **Благовіщення Пресвятої Богородиці**  
9:00 а.т. Свята Літургія за всіх парафіян, за здоров'я доньки Галини від мами Стефанії  
7:00 р.т. Вечірня зі Святою літургією/Vespers with Divine Liturgy  
8:00 р.т. Великопосні молитовні роздуми біля Хреста

**Субота**  
**Saturday, 08** 9:00 а.т. Свята Літургія за упокій Ольги і Василя Гайовських Панахида /Divine Liturgy in memory of Olga & Vasyl Hayowsky  
6:00 р.т. Велика Вечірня/Great Vespers

**Неділя**  
**Sunday, 09** 09:00 а.т. Свята Літургія за здоров'я Митрополита Лаврентія, освячення вербових гілок/ Divine Liturgy  
11:00 а.т. Свята Літургія за здоров'я всіх парафіян,освячення вербових гілок/Divine Liturgy



**Люба Акімов**



**Професійна підготовка і супровід справ:**  
Спонсорство батьків, дітей, подружжя  
Провінційні програми, Візиторські, робочі і студентські візи, СуперВіза,  
Федеральні програми, Громадянство  
Продовження Картки PR

[www.rutaimmigration.com](http://www.rutaimmigration.com) тел: 204-295-9192 імейл: [lakimov@rutaimmigration.com](mailto:lakimov@rutaimmigration.com)

Недільні пожертви (конверти)/Sunday  
Donations(envelopes) \$2170.00  
Loose Cash - \$631.00  
Пожертви/Donations-Non members  
- \$300.00  
Всього пожертв на церкву—  
(including electronic) - \$23,780.03

Life insurance benefit after death  
Msgr. Michael Buyachok- \$20,103.03.  
Пожертва на Україну/Donation for Ukraine  
-Krystyna Michael Czemyrnski - \$40.00.  
Пожертва на церкву від  
-Galyna and Yaroslav Sanchak—\$500.00  
Щиро дякуємо за Ваші пожертви!  
Thank you for your donations!

Дякуємо всім  
хто прийняв  
участь в  
нашому  
Великодньому  
ярмарку!



**Everlasting**  
MEMORIALS

**СЛАВА УКРАЇНІ! ГЕРОЯМ СЛАВА!**  
**SERVICE IN UKRAINIAN**  
**204.334.4721**  
[www.everlastingmemorials.info](http://www.everlastingmemorials.info)

**Шукаємо працівника на цвинтар**, на кошення трави та інші роботи з травня по вересень 2023 року. Згідно вимог програми, це можуть бути чоловіки віком до 29 років.



**Шукаємо працівника зацікавленого в праці при Катедрі на 3-4 місяці.**



Вимоги:

- ПР або громадянство Канади;
  - Вік до 30 років;
  - Диплом коледжу або університету
- Праця буде поєднана з он-лайн тренінгами від "Success skills centre". Участь в даній програмі надасть Вам багато переваг і позитивно вплине на Вашу кар'єру.

**We are looking for an employee interested in working at the Cathedral for 3-4 months.**

Requirements:

- PR or Canadian citizenship;
- Age up to 30 years;
- Post-secondary education (Diploma or bachelor)

The work will be combined with online trainings from the "Success skills center". Participation in this program will provide you with many advantages and will positively affect your career.

ЗАВЖДИ РАДИЙ ДОПОМОГТИ



**BORYS LEHKAR**  
REALTOR®



**204-612-8007**  
[borys.lehkar@century21.ca](mailto:borys.lehkar@century21.ca)  
[www.borys-lehkar.c21.ca](http://www.borys-lehkar.c21.ca)  
1415A HENDERSON HWY, WINNIPEG R2G 1N3



**MARTHA I. CHUCHMAN**

**BARRISTER & SOLICITOR**

100-1 Evergreen PL

Winnipeg, MB R3L 0E9

[michuchman@evergreenlaw.com](mailto:michuchman@evergreenlaw.com)

204-586-5588

**Розпорядок Богослужінь на Великдень 16 Квітня, 2023 і на Страсний тиждень/  
Schedule of Liturgies for Easter 16th of April 2023 and a week before Ester**

**Четвер/Thursday**

- 9:00 a.m. Вечірня з Літургією Святого Василя Великого/Liturgy of St. Basil the Great  
7:00 p.m. Утреня Страстей Христових - читання 12 Євангелій/ Passion of our Lord , reading of 12 Gospels.



**Велика П'ятниця/Good Friday**

- 9:00 a.m. Царські часи/Royal Doors  
10:00 a.m. Виставлення Плащаниці/Exposition of the Shroud  
12:00-6:00 Приватна молитва та молитва церковних організацій  
6:00 p.m. Хресна дорога для дітей/Station of the Cross for children  
7:00 p.m. Єрусалимська Утреня з хором Гуслі/Jerusalem Matins (Hoosli Choir)

**Велика Субота/Holy Saturday**

- 9:00 a.m. Вечірня з Літургією св. Василя/Liturgy of St. Basil the Great  
1,2,3,4 p.m. Освячення Пасок /Blessing of Easter food (Paska)  
5:00 p.m. Надгробне , Ховання Плащаниці



**Воскресіння Христове / Easter**

- 6:00 a.m. Воскресна Утреня/Resurrection Matins  
7:00 a.m. Архирейська Свята Літургія/Hierarchical Divine Liturgy  
10:00 a.m. Свята Літургія/Divine Liturgy

***В неділю після двох Святих Літургій можна буде освятити Паски  
On Sunday, after both Divine Liturgies, we will have Blessing of Easter food (Paska)***

Посвідки на income tax були вислані поштою на Ваші домашні адреси, які ми мали у нашому офісі. Якщо у вас виникнуть питання щодо посвідок—просимо звертатися до офісу з понеділка по п'ятницю з 9 ранку до 3 по полудні.

**The income tax receipts were mailed to your home addresses, which we had in our office.**

**УВАГА! Потребуємо допомоги!!!**

У суботу 8 квітня прибирання храму і залів. Буде багато роботи, тож просимо приходити о 2:00 пообіді

Просимо складати Ваші пожертви на квіти до Плащаниці і на Великдень! **ДЯКУЄМО!**

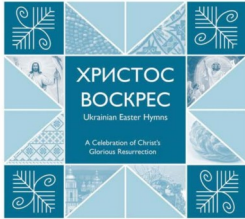
На Благовіщення, 7 квітня відразу після Літургії на 7 : 0 0 р м запрошуємо всіх на Великопостну містерію «ЧЕРЕЗ ХРЕСТ ДО ВОСКРЕСІННЯ», організатором якої виступає молодіжна спільнота при катедрі. Це духовні роздуми біля Хреста, які допоможуть кожному глибше усвідомити, що Христос помер на хресті за кожного з нас, щоб нас спасти і привести до Бога Отця. Кожен з нас зможе впізнати себе серед гурту людей, які супроводжували Ісуса в Його Хресній Дорозі. Ми є плачучими Магдалинами, грішниками, що каються, є серед нас Вероніки, Симеони з Кириної, багато Петрів, невірних Томів...

До Вашої уваги родина Хаблюк презентує Українські Великодні Пісні

Прекрасні літургійні Співи поєднані з деякими англійськими віршами.

Всі доходи від продажу CD та інтернет-завантажень підуть на допомогу Україні!

The Chabluk Family presents  
**Ukrainian Easter Hymns**  
 Lush liturgical harmonies sung with some English verses




ХРИСТОС  
ВОСКРЕС  
Ukrainian Easter Hymns  
A Celebration of Christ's Glorious Resurrection




Proceeds from sale of music goes to support Home of Hope in Lviv, Ukraine c/o

**LUBOV**  
SSMI FOUNDATION

CDs, Downloads and Streaming available at:  
 Marykas Treasures, Ukrainian Easter Bandcamp, Yevshan,  
 or by phone (204) 797-7015 in Canada




Financial support from:  Shevchenko Foundation



Катедра Св. Володимира і Ольги, м. Вінніпег

## Великопосна театралізована містерія "ЧЕРЕЗ ХРЕСТ ДО ВОСКРЕСІННЯ"

за участю молодіжної спільноти



Благовіщення, п'ятниця, 7 квітня 8:00 рм  
 відразу після Літургії о 7:00 рм

**У неділю 26 Березня 2023 року відбулися річні парафіяльні збори, на яких були затверджені нові члени Парафіяльної ради:**

**Парох—Ігор Швед**

**Голова Парафіяльної ради—Люба Демеко**

**1-й заступник голови—Орест Корчагін**

**2-й заступник голови— Ірка Семанюк**

**Фінансовий секретар/Скарбник—О. Шарабурак**

**Секретар запису—Ірина Бакунець**

**Комітети:**

**Цвинтарний комітет—Орест Корчагін; Господарський комітет—Сергій Краско;**

**Соціальний комітет—Наталя Гикава; Інформаційний комітет—Стефан Бандера; Ревізійна комісія—Оксана Дудич, Мирослав Мацько, Володимир Заблоцький**

**Вільні члени: Бенні Гусновський, Євген Васьків, Оксана Ямборко, Роман Гикавий, Марія Злотуха, Галина Путко.**

**Головні парафіяльні організації:**

**Братство—Богдан Буйар; Лицарі Колумба –Іван Баняс; Жіноча ліга—Надія Євсеєнко;**

**Катехит—Леся Угрин; Рідна школа—Оксана Мельник; Довірені особи—Іван Захарук;**

**Молодіжний комітет—ТВА ( буде представлено молоддю пізніше)**

***Дякуємо всім учасникам, головам і всім членам комітетів та організацій.***

**On Sunday, March 26, 2023, the annual parish meeting was held, at which new members were approved:**

**Parish priest—Ihor Shved**

**Chair person - Lyuba Demeko**

**2nd Deputy Chairman - Irka Semanyuk**

**Financial Secretary/Treasurer—O. Sharaburak**

**The recording secretary—Iryna Bakunets**

**Committees:**

**Cemetery Chair—Orest Korchagin; Maintenance Chair—Serhiy Krasko; Social Committee—Natalia Hykava; Outreach Committee —Stefan Bandera; Audit commission — Oksana Dudych**

**Members-at-Large: Benny Gusnovskyi, Yevhen Vaskiv, Oksana Yamborko, Roman Hykavyi, Maria Zlotukha, Halyna Putko.**

**Main parish organizations:**

**Brotherhood—Bohdan Buyar; Knights of Columbus - Ivan Banyas; Women's League—Nadia Yevseenko; Catechist — Lesya Ughrin; Ridna Shkola— Oksana Melnyk; Trustees—Ivan Zakharuk; Youth Committee—TVA (to be presented by youth later)**

***Thank you to all participants, chairmen and all members of committees and organizations.***

Serving the Ukrainian Catholic Community For Over  
60 Years

Обслуговуємо Українську Католицьку громаду  
понад 60 років

Since 1957, Cropro has generously supported our  
community with a commitment of caring, compassion  
and kindness.

*Caring above all.*  
1442 MAIN STREET

www.cropro.com



**KORBAN**  
FUNERAL CHAPEL

907 Main St.  
204 956-2193  
www.korbanchapel.com  
PROUDLY SERVING OUR UKRAINIAN

COMMUNITY FOR OVER 40 YEARS

Traditional Burial & Cremation;  
Reception Area; Newly Expanded Parking;  
Pre-arrangement services available

Pre-arrangement consultant: John Zacharuk

**Послуги українською мовою**  
"Whenever you need us, our family is ready to serve your family"



**СВИТОЧ Meest**

SVITOCH Gift Store & International Courier Service

Пакунки / Листи / Гроші / Харчі / Дарунки в Україну  
Вишиванки / Писанки / Ювелірні Вироби з України

621 SELKIRK AVE. NADIA & RUSLAN ZELENIUK

WINNIPEG, MB R2W 2N2

PHONE: (204) 582-5939

[www.svitoch.net](http://www.svitoch.net)

[shop@svitoch.net](mailto:shop@svitoch.net)

**Wyatt Dowling**

INSURANCE BROKERS

a division of Western Financial Group

**Галина Петрик, C.A.I.B.**

послуги англійською та українською мовами

e-mail: [hpetryk@wyattdowling.ca](mailto:hpetryk@wyattdowling.ca) 204 940 6550

страхуємо хати, авто, бізнесу та інше

**WESTWOOD MEMORIALS**

"For Those Who Care..."

High Quality Granite and Marble Memorials

Refurbishing, Cleaning, Leveling, Adding Dates  
Traditional Sandblasting, Computerized Designs,  
Diamond and Laser Etchings

ПОСЛУГИ УКРАЇНСЬКОЮ  
ТА АНГЛІЙСЬКОЮ МОВАМИ

4284 MAIN STREET  
WEST ST. PAUL, MB  
R4A 2A7

Toll Free: 1-800-287-2484

(204)-339-6523

[westwoodmemorials@shaw.ca](mailto:westwoodmemorials@shaw.ca)



[www.westwoodmemorials.ca](http://www.westwoodmemorials.ca)

**TRIDENT**  
PARCEL SERVICE

396 McGREGOR ST., WINNIPEG  
(N.W. CORNER AT MOUNTAIN AVE. R2W 4X5)

204.589.5871

[presstr@mts.net](mailto:presstr@mts.net)

TUESDAY TO FRIDAY 9 - 5 | SATURDAY 9 - 2

**CENTURY 21**

Advanced Realty

21

**John Iacobciuc**  
REALTOR®

C. 431.335.0080

[john.iacobciuc@century21.ca](mailto:john.iacobciuc@century21.ca)

[john-iacobciuc.c21.ca](mailto:john-iacobciuc.c21.ca)

1415A Henderson Hwy  
Winnipeg, MB R2G 1N3



**KARPATY**  
MEATS & DELI

536 BANNERMAN AVE.  
(at McGREGOR ST.)  
WINNIPEG, MANITOBA  
R2W 0V6

PH. (204) 586-1395  
Tuesday — Friday  
8:00 a.m. - 6:00 p.m.  
Saturday 8 a.m. - 4 p.m.



**CARPATHIA**  
CREDIT UNION  
КАРПАТІЯ

Corporate Office

3rd Floor, 952 Main Street  
Winnipeg MB R2W 3P4  
Fax: 204.989.7715

Commercial Centre

950 Main Street  
Winnipeg MB R2W 3P4

[info@carpathia.ca](mailto:info@carpathia.ca)  
204.989.7400

950 Main Street  
Winnipeg MB R2W 3P4

80-2200 McPhillips Street  
Winnipeg MB R2V 3P4

1341-A Henderson Highway  
Winnipeg MB R2G 1M5

1375 Grant Avenue  
Winnipeg MB R3M 1Z8

1-850 Regent Avenue W  
Winnipeg MB R2C 3A8

310 Leila Avenue  
Winnipeg MB R2V 1L8